ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ

ΑΠΟ 17)4 — 15)7)1977

Α' ΜΕΤΑΞΥ ΠΑΤΡΩΝ — ΣΑΜΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΩΣ

ΕΚ ΠΑΤΡΩΝ	ΕΚ ΣΑΜΗΣ
ΔΕΥΤΕΡΑ	
11.30 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ (ΟΧΛΗΡΑ)	08.45 ΙΟΝΙΟΝ 16.15 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ
13.00 ΙΟΝΙΟΝ (καὶ ΚΕΡΚΥΡΑ)	
ΤΡΙΤΗ	
11.30 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ 13.00 ΙΟΝΙΟΝ (καὶ ΙΘΑΚΗΝ) 21.00 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ	08.45 ΙΟΝΙΟΝ 16.15 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ
ΤΕΤΑΡΤΗ	
13.00 ΙΟΝΙΟΝ	08.45 ΙΟΝΙΟΝ
ΠΕΜΠΤΗ	
13.00 ΙΟΝΙΟΝ (ΙΘΑΚΗ)	08.45 ΙΟΝΙΟΝ
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	
11.30 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ 13.00 ΙΟΝΙΟΝ	07.30 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ 08.45 ΙΟΝΙΟΝ 16.15 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ
ΣΑΒΒΑΤΟ	
11.30 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ 13.00 ΙΟΝΙΟΝ (καὶ ΙΘΑΚΗΝ)	08.45 ΙΟΝΙΟΝ 16.15 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ
ΚΥΡΙΑΚΗ	
11.30 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ 13.00 ΙΟΝΙΟΝ	08.45 ΙΟΝΙΟΝ 16.15 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ

Β' ΜΕΤΑΞΥ ΑΣΤΑΚΟΥ — ΣΑΜΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΩΣ

ΕΞ ΑΣΤΑΚΟΥ	ΕΚ ΣΑΜΗΣ
ΤΕΤΑΡΤΗ	
15.15 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ (ΟΧΛΗΡΑ)	07.00 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ (ΟΧΛΗΡΑ)
ΠΕΜΠΤΗ	
09.15 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ	07.00 ΑΓ. ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ (ΟΧΛΗΡΑ)

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ Κ. ΤΣΙΜΑΡΑ

ΤΗΛΕΦ. 277-783 & 270-948

ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ Ο.Σ.Ε. - Κ.Τ.Ε.Λ.

ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ Ο.Σ.Ε.

ΔΙ' ΑΘΗΝΑΣ: 5,20, 6, 6.30, 7, 7.30, 8, 9, 9,45, 10.30, 11,15 12.00, 12.45, 13.30, 14.15 15.00, 15.45, 16.30, 17.20, 17.45, 18.30, 19.15, 20.15, 21.00.

ΔΙΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ: 7.00 μέσῳ Ἀθηνῶν, 9.30 μέσῳ Ρίου, 17.30 μέσῳ Ἀθηνῶν.

ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ Κ.Τ.Ε.Λ.

ΓΡΑΜΜΗΣ ΠΑΤΡΩΝ ΑΘΗΝΩΝ. Ἐκ Πατρῶν: 5.30, 6.45, 8, 9, 10, 11.30, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.45, 21.15. Ἐξ Ἀθηνῶν: 6.30, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.30, 21.

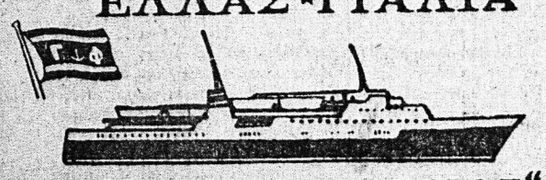
ΓΡΑΜΜΗΣ ΠΑΤΡΩΝ — ΑΧΑΪΑΣ — ΠΥΡΓΟΥ. Ἐκ Πατρῶν: 5.45, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 17, 18, 30, 20.

ΓΡΑΜΜΗΣ ΠΑΤΡΩΝ — ΤΡΙΠΟΛΕΩΣ. Ἐκ Πατρῶν: 7, 7.10, 14. Ἐκ Τριπόλεως: 7, 15.

Ἐκ Πατρῶν: Διὰ Καλάβρυτα 5.45, 7.10, 10, 13.10, 15.30. Διὰ Δάφνην 10.

ΓΡΑΜΜΗΣ ΠΑΤΡΩΝ — ΑΙΓΙΟΥ: 5.45, 7.30, 8.35, 9.35, 10.35, 11.35, 12.05, 12.30, 13.05 13.35, 14.15, 15.15, 16.05, 17.05, 18.05, 19.05, 20.05. Ἐξ Αἰγίου: 6,15, 6.50, 7.30, 8.30, 9.15, 10, 11, 12, 12.30, 13, 14.05, 15, 16, 17, 18, 19, 20.05.

ΕΛΛΑΣ-ΙΤΑΛΙΑ



ΦΕΡΡΥ ΜΠΩΤ „ΓΕΩΡΓΙΟΣ"

4.000 ΤΟΝΝΩΝ

Ἀναχωρήσεις ἐκ Πατρῶν διὰ Μπρίντιζι ἑκάστην Τρίτην, Πέμπτην, Σάββατον καὶ ὥραν 9.30 μ.μ.

10% ΕΚΠΤΩΣΙΣ εἰς τὰ εἰσιτήρια ἀλλέ—ρετοὺρ

Πληροφορίαι καὶ εἰσιτήρια εἰς ἅπαντα τὰ γραφεῖα ταξιδίων

ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΙΓΓΛΕΣΗ

Ὀθ. Ἀμαλίας 12, τηλ. 277.776, 277.676, 277.151

ΠΑΤΡΑΙ-ANCONA

ΑΠΟ 16 ΙΟΥΝΙΟΥ 1977

STPINTZIS LINES

F)B «IONIAN STAR»

Ἀναχωρεῖ ΔΕΥΤΕΡΑΝ & ΠΕΜΠΤΗΝ ὥραν 23.30'

ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΚΑΤ' ΕΥΘΕΙΑΝ ΩΡΕΣ 29

ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ

«ΚΡΟΝΟΣ» Ο.Ε.

ΟΘΩΝΟΣ ΑΜΑΛΙΑΣ 14

ΤΗΛΕΦ': 277.783, 270.948, 278.309, 276.187

ΚΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΑΞΙΔΙΩΝ

Διὰ τὴν ΑΓΚΩΝΑ

ΔΕΥΤΕΡΑ — ΤΡΙΤΗ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ — ΣΑΒΒΑΤΟ

KARAGEORGIS LINES

ΤΑ ΠΟΛΥΤΕΛΗ ΦΕΡΡΥ — ΜΠΩΤ

F)B MEDITERRANEAN SEA

F)B MEDITERRANEAN SKY

Ταχύτης 17,5 μιλίων πλήρως κλιματιζόμενον μιᾶς θέσεως, μὲ πολυτελεῖς καμπίνας, πισίνας καὶ ἅπαντα τὰ μέσα δι' ἓν πολυτελές καὶ εὐχάριστον ταξίδι

ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΕΚ ΠΑΤΡΩΝ

F)B MEDITERRANEAN SEA

Ἑκάστην ΔΕΥΤΕΡΑΝ 10ην Ἑσπερινὴν

Ἑκάστην ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ 0.2αν πρωϊνὴν

F)B MEDITERRANEAN SKY

Ἑκάστην ΤΡΙΤΗΝ 10ην Ἑσπερινὴν

Ἕκαστον ΣΑΒΒΑΤΟΝ 0.2αν Πρωϊνὴν

Εἰς φοιτητὰς ἔκπτωσις 30%.

Εἰς ναυτικοὺς ἔκπτωσις 30%. Εἰσιτήρια μετ' ἐπιστροφῆς 10%.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ — ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΘΕΣΕΩΝ

KARAGEORGIS LINES

Τηλέφωνα Πειραιῶς 422670—9

ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΠΑΤΡΩΝ

Π. Α. ΚΕΡΑΜΙΔΑΣ Ο.Ε.

ΟΘΩΝΟΣ—ΑΜΑΛΙΑΣ 32. Τηλ. 277204, 274554

Καὶ εἰς ἅπαντα τὰ γραφεῖα Ταξιδίων—Τουρισμοῦ

ΠΑΙΔΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ

ΜΟΡΦΩΝΟΥΝ—ΨΥΧΑΓΩΓΟΥΝ —ΞΕΚΟΥΡΑΖΟΥΝ

«ΓΩΝΙΑ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ» ΑΓ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ 32

Βασανιστήριά γινόταν στό ἀρχαῖο Ἰσραήλ

ΜΙΑ ΝΕΑ ΘΕΩΡΙΑ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ. Ἀπό 30 αἰώνων ὅτε ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ ἀπέθανε καὶ τὸν διεδέχθη ὁ Σολομών, αἱ γνῶμαι περὶ τοῦ προσώπου του ἦσαν διχασμέναι. Προσφάτως, ὅμως, εἷς ἱστορικὸς τῆς Βίβλου πιστεύει, ὅτι τὸν ἀπήλλαξεν ἐκ μιᾶς τῶν χειροτέρων κατηγοριῶν, αἱ ὁποῖαι τὸν ἐβάρυνον: τῆς θανατικῆς ἐκτελέσεως τῶν αἰχμαλώτων του διὰ βασανιστηρίων.

Ἡ κατηγορία εἶναι διατυπωμένη εἰς ἐν ἰδιαιτέρως θλιβερὸν ἐδάφιον τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης εἰς τὸν Σαμουὴλ (2, 12, 31). Ἐκεῖ λέγεται ὅτι ὁ Δαυὶδ μετὰ τὴν κατάληψιν τοῦ Ραββὰθ Ἀμμὼν (σημερινοῦ Ἀμμὰν τῆς Ἰορδανίας), «τὸν λαὸν τὸν ὄντα ἐν αὐτῇ ἐξήγαγε καὶ ἔθηκεν ἐν τῷ πρίονι καὶ ἐν τοῖς τριβόλοις τοῖς σιδηροῖς καὶ ὑποτομεῦσαι αὐτοὺς διὰ τοῦ πλινθείου».

ΑΛΛΟΙΩΣΙΣ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΥΠΟ ΑΓΓΛΩΝ ΣΧΟΛΙΑΣΤΩΝ

Οἱ σύγχρονοι Βρεταννοὶ σχολιασταί καὶ μεταφρασταί, σκοπίμως ἀλλοιώνουν τὸ κείμενον διὰ νὰ συγκαλύψουν τὴν σκληρότητα τοῦ Δαυΐδ, μεταφράζοντες τὸ κείμενον ὡς ἑξῆς: «καὶ ἔβαλε τὸν λαὸν νὰ ἐργασθῇ μὲ τὰ πριόνια καὶ τοὺς σιδηροῦς τριβόλους καὶ τοὺς ἔβαλε νὰ ἐργασθοῦν ἀτοὺς φούρνους τῶν τούβλων», ἀντὶ τῆς παλαιοτέρας ἑρμηνείας συμφώνως πρὸς τὴν ὁποίαν ὁ Δαυὶδ εἶχε καταβασανίσει τοὺς αἰχμαλώτους του κατακόψας καὶ κατακάψας αὐτούς.

Τώρα, ὅμως, εἰς διάλεξίν του πρὸς τὴν Ἑταιρείαν Ἀνατολικῶν Σπουδῶν τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Γλασκώβης, ὁ δρ Τόμ Σῶγιερ, τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Νιούκασλ ἀπέδειξεν ὅτι αἱ νεώτεραι ἑρμηνεῖαι καὶ οὐχὶ αἱ παλαιότεραι εἶναι ὀρθαί. Διότι, ἐπὶ αἰώνας, τὸ ἀπόσπασμα τοῦτο τῆς Βίβλου εἶχε παρεξηγηθῆ. Κατὰ πᾶσαν πιθανότητα εἶπεν, ὁ Δαυὶδ δὲν εἶχε βασανίσει οὔτε θανατώσει τοὺς Ἀμμωνίτας, οὔτε τοὺς εἶχε καύσει ζῶντας εἰς τοὺς κλιβάνους του, εἰς τοῦτο δέ, πταίει αὐτὴ αὕτη ἡ γλῶσσα τοῦ κειμένου καὶ οὐχὶ ἡ ἀφελὴς γνώμη ὅτι «ὁ Δαυὶδ δὲν ἦτο δυνατόν νὰ κάμῃ τέτοια πράγματα».

ΓΛΩΣΣΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΩΣ

Ἐν πρώτοις, εἶπεν οἱ ὅροι οἱ ὁποῖοι ἐχρησιμοποιήθησαν διὰ νὰ ἐκφράσουν τὸ πριόνι καὶ τὸν κλίβανον εἶναι, καὶ γραμματικῶς καὶ νοηματικῶς, διαφορετικοῦ τύπου ἀπὸ τοὺς μεταφρασθέντας ὡς «τρίβολοι» καὶ «ὑποτομεῖς». Οἱ δύο πρῶτοι χρησιμοποιοῦνται εἰς τὸν ἑνικόν, εἶναι δὲ ἀμφότεροι ἀκριβεῖς τεχνικοὶ ὅροι, σχετικοὶ μὲ οἰκοδομικὰς ἐργασίας. Οἱ ἕτεροι δύο εἶναι εἰς τὸν πληθυντικόν, δὲν ἔχουν ἀκριβῆ τεχνικὴν σημασίαν, ἔχουν δὲ ὡς ἐπίθετον τὸ «σιδηροῖς», ἔχουν δὲ σχέσιν μὲ φόνους καὶ βασανιστήρια. Διαφορετικαί εἶναι, ἐπίσης, αἱ γραμματικαὶ μορφαὶ τῶν δύο ρημάτων τὰ ὁποῖα μετεφράσθησαν ὡς ἔθηκεν καὶ διήγαγεν.

Ἡ πρώτη εἶναι ὁμαλὴ εἰς τὸν κλασσικὸν Ἑβραϊκὸν πεζὸν λόγον ἐνῷ ἡ δευτέρα εἶναι μὲν ὁμαλὴ διὰ τὴν μεταγενεστέραν Ἑβραϊκήν, ἀλλ' ἀνώμαλος εἰς τὴν κλασσικὴν Ἑβραϊκήν. Τὸ δεύτερον ἐπίσης, ρῆμα ἔχει τὴν ἔννοιαν τῆς βιαιότητος.

ΕΚΔΡΟΜΕΣ

ΜΕ ΠΟΥΛΜΑΝ ΚΑΙ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ

Τὸ Γραφεῖο μας καὶ ὀκτὼ (8) μεγάλα συνεργαζόμενα Τουριστικὰ Γραφεῖα τῶν Ἀθηνῶν σᾶς προσφέρουν τὶς καταπληκτικὲς ἐκδρομὲς «ΣΙΡΟΚΟ».

Τέλεια ὀργάνωση, μακροχρόνια πεῖρα καὶ πολὺ συμφέρουσες

ΘΑΥΜΑΣΤΕ ΜΕΡΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ

6 ἡμέρες ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ Δρχ. 3.400

ΟΛΑ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ

13 ἡμέρες ΟΥΓΓΑΡΙΑ — ΑΥΣΤΡΙΑ— ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ Δρχ. 9.600

Ἐπίσης ἐκδρομὲς γιὰ ΙΤΑΛΙΑ, ΕΛΒΕΤΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑ καὶ ΑΓΓΛΙΑ

Ζητῆστε μας ἀναλυτικὰ προγράμματα

Πληροφορίες κρατήσεις θέσεων:

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΤΑΞΙΔΙΩΝ

«ΑΚΟΥΑΡΙΟΥΣ»

Ἁγίου Διονυσίου καὶ Νόρμαν 1

Τηλ. 421-500 καὶ 422-555

ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΝ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΟΔΟΠΟΙΪΑΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ι. ΜΑΡΓΑΖΑ

ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ 3

ΤΗΛ. 421.884 — ΟΙΚΙΑ 327.890

ΠΑΤΡΑΙ

Ἐκτυποῦνται

ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ ΕΝΤΥΠΑ

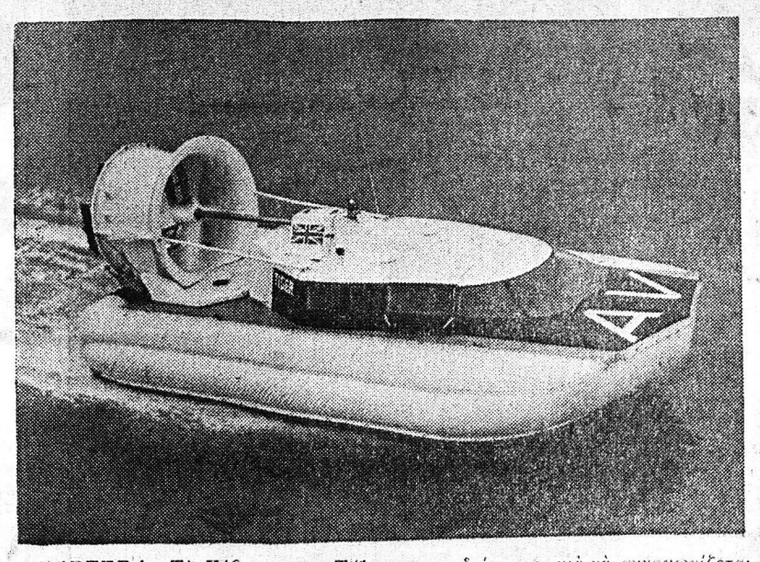
ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ • ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ • ΒΙΒΛΙΑ

"Γωνιὰ τοῦ βιβλίου"

★ΤΥΠΟΣ • ΒΙΒΛΙΑ • ΧΑΡΤΙΚΑ • ΓΡΑΦΙΚΑΙ ΤΕΧΝΑΙ★

ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ 32 • ΤΗΛ. 277-396 • ΠΑΤΡΑΙ

ΔΥΟ ΝΕΑ ΣΚΑΦΗ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ



ΑΡΙΣΤΕΡΑ: Τὸ Χόβερκραφτ «Τάϊνκερ» σχεδιάστηκε γιὰ νὰ συναγωνίζεται τὰ ἐλικόπτερα σὲ σεισμικὲς ἔρευνες, χωροταξικὲς μελέτες καὶ ἄλλες ἐργασίες στὴν ξηρὰ καὶ τὸ νερό, μὲ κόστος στὸ ἕνα δέκατο τοῦ ἐλικοπτέρου. Τὸ νέο Χόβερκραφτ εἶναι ἀμφίβιο, 8θέσιο, ἀθόρυβο ἔχει ταχύτητα 65 χλμ. τὴν ὥρα καὶ κατανάλωση 21 λίτρες καυσίμων. ΔΕΞΙΑ: Τὸ «Σπήντ Κίνγκ» ἕνα καινούριο βρεταννικὸ σκάφος ἀναψυχῆς τῆς ἑταιρίας Ντάνλοπ συνδυάζει τὴν εὐελιξία τῆς στερεᾶς καρίνας μὲ τὴν ἀσφάλεια τοῦ πνευστοῦ σκάφους. Τὸ Σπήντ Κίνγκ ἔχει ἐξωλέμβιο μηχανὴ 45 ἱππ. καὶ ταχύτητα 40 κόμβων

ΤΑ ΣΧΟΛΙΑ ΤΟΥ ΞΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ

Ἡ Οὐάσιγκτων θὰ μεσολαβήσει στὴν ἑλληνο-τουρκικὴ διαμάχη

Ἀμερικανικὴ ἐφημερίδα δὲν ἀποκλείει τοπικὸ πόλεμο

ΕΡΩΤΗΜΑΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΚΥΠΡΟΥ-ΜΟΣΧΑΣ

ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ. Ἡ «Οὐάσιγκτων Πόστ» μὲ τίτλο «Πίεση στὴν Κύπρο» γράφει:

Ἡ κατάσταση στὴν Ἀνατολικὴ Μεσόγειο εἶναι θλιβερή. Οἱ τουρκικὲς δυνάμεις ἐξακολουθοῦν νὰ κατέχουν ἕνα δυσανάλογο τμῆμα τῆς Κύπρου καὶ οἱ πολιτικοὶ τῆς Τουρκίας συνεχίζουν νὰ παρεμποδίζουν τὶς διαπραγματεύσεις ποὺ θ' ἀποκαθιστοῦσαν τὴν ἑνότητα τῆς Κύπρου καὶ θὰ καθιστοῦσαν δυνατὴ τὴν συνύπαρξη Τούρκων καὶ Ἑλλήνων Κυπρίων.

Στὸ ἐσωτερικό, οἱ Τοῦρκοι ἀντιμετωπίζουν μιὰ κρίση πνευματικῆς ἀντότητας ποὺ ἡ παράτασή τους ἀπομακρύνει ἀκόμη περισσότερο τὴν Τουρκία ἀπὸ τὸν προσανατολισμό της πρὸς τὴ Δύση. Στὸ μεταξύ, ἐξακολουθεῖ ν' ἀπαγορεύεται στὶς ΗΠΑ ἡ χρήση τῶν βάσεών τους στὴν Τουρκία, ποὺ εἶναι σημαντικὲς γιὰ τὴν ἄμυνα ὁλόκληρης τῆς Δυτικῆς Συμμαχίας. Οἱ Ἕλληνες θεωρώντας ὡς μεροληπτικὲς τὶς προσπάθειες τῆς κυβερνήσεως Κάρτερ νὰ διαδραματίσει τὸ ρόλο τοῦ προσεκτικοῦ μεσάζοντα πρὸς τὴν Τουρκία δυσφοροῦν. Ἡ πιθανότητα, ἑνὸς τοπικοῦ πολέμου μεταξὺ τῶν δύο αὐτῶν ἑταίρων τοῦ ΝΑΤΟ, ποὺ μπορεῖ νὰ πηγάσει ἀπὸ τὴ διαμάχη τους γιὰ τὴν ὁριοθέτηση τῆς ὑφαλοκρηπίδας στὸ Αἰγαῖο, δὲν μπορεῖ ν' ἀποκλεισθῆ.

Ἡ κυβέρνηση Κάρτερ ἄρχισε τὴ θητεία της μ' ἕνα λογικὸ σχέδιο, ὅσο οἱ περιστάσεις ἐπέτρεπαν στὴν Ἀνατολικὴ Μεσόγειο. Προσπάθησε νὰ πείσει τοὺς Τούρκους γιὰ τὴν καλή της πίστη, μὲ τὴν ἔγκριση νέων πωλήσεων ὅπλων καὶ ἀποδεχόμενη κατ' ἀρχὴ τὴν ἀμυντικὴ συμφωνία, ὕψους ἑνὸς δισεκατομμυρίου δολλαρίων ποὺ ἡ προηγούμενη κυβέρνηση διαπραγματεύθηκε μὲ τὴν Ἄγκυρα. Παράλληλα ἐπιχείρησε νὰ συνσωρεύσει διαπραγματευτικὴ δύναμη, ἐξαρτώντας τὴν ὑποβολὴ πρὸς τὸ Κογκρέσσο τῆς συμφωνίας γιὰ τὶς βάσεις, ἀπὸ τοὺς τουρκικοὺς συμβιβασμοὺς στὴν Κύπρο.

Τώρα, συνεχίζει ὁ ἀρθρογράφος, τὸ κέντρο βάρους μετατίθεται στὴν Ἄγκυρα, ὅπου πρόκειται νὰ διεξαχθοῦν ἐκλογὲς στὶς 5 Ἰουνίου. Τὸ κύριο ζήτημα δὲν εἶναι ἂν ὁ πρωθυπουργὸς Ντεμιρὲλ ἢ ὁ πρώην πρωθυπουργὸς Ἐτσεβὶτ κερδίσουν τὶς ἐκλογές, ἀλλὰ ἂν ὁ ἕνας ἀπὸ τοὺς δυὸ θὰ ἐξασφαλίσει τὴν ἀπόλυτη πλειοψηφία ποὺ θὰ τοῦ ἐπέτρεπε νὰ κυβερνήσει χωρὶς ἐξάρτηση ἀπὸ τὸ ἀντιδυτικὸ κόμμα τῆς Ἐθνικῆς Σωτηρίας, ποὺ ρυθμίζει τὴν ἰσορροπία δυνάμεων. Παρόλο ποὺ εἶναι χολωμένοι μὲ τὴν χονδροειδῆ ἀμερικανικὴ ἔλλειψη εὐαισθησίας οἱ Τοῦρκοι πολιτικοί, ὅπως ὁ Ντεμιρὲλ καὶ ὁ Ἐτσεβίτ, ἔχουν ἐπίγνωση τῶν μακροπροθέσμων πλεονεκτημάτων ποὺ θὰ φέρει μιὰ ἀνάπτυξη σὲ συνεργασία καὶ συντονισμὸ μὲ τὴ Δύση. Ὁποιοσδήποτε ἀπὸ τοὺς δυό, μὲ λαϊκὴ ἐντολή, θὰ μπορεῦσε πιθανῶς νὰ προβεῖ στὶς μικρὲς ἐκεῖνες χειρονομίες ποὺ θὰ ἄρχιζαν νὰ «σπάζουν» τὸ κυπριακὸ ἀδιέξοδο.

Στὸ μεταξύ, ἡ Οὐάσιγκτων εἶναι ἕτοιμη νὰ μεσολαβήσει στὴν λεπτὴ διαμάχη γιὰ τὸ Αἰγαῖο. Μὲ μεγάλη διπλωματικὴ δεξιοτεχνία καὶ τύχη καί, μὲ λίγη περισσότερη ἀναγνώριση ἀπὸ τὸ Κογκρέσσο τῶν εὐθυνῶν του θὰ μποροῦσε νὰ φέρει καλλίτερες μέρες τὸ καλοκαίρι, διαφορετικὰ διστάζει κανένας ν' ἀναλογισθεῖ τὶ ἐναλλακτικὴ λύση μπορεῖ νὰ μᾶς περιμένει».

Ἡ Λευκωσία ἀλλάζει στρατόπεδο;

ΓΕΝΕΥΗ. Ἡ ἐφημερίδα «24 Ὧρες» δημοσιεύει σχόλιο τοῦ Γκουΐντο Ὀλιβιέρι μὲ τίτλο: «Ἡ Λευκωσία ἀλλάζει στρατόπεδο;».

Εἶναι πολὺ πιθανὸ — ἀναφέρει στὴν ἀρχὴ ὁ σχολιαστὴς — νὰ ἔχει σημασία ἡ ἐπίσκεψη στὴ Λευκωσία τριῶν ἀντιπροσωπειῶν ἀνατολικῶν χωρῶν (Σοβιετικὴ Ἕνωση, Βουλγαρία καὶ Τσεχοσλοβακία).

Ἡ ἀποτυχία τῶν συνομιλιῶν τῆς Βιέννης ἔπεισε τὸν Πρόεδρο Μακάριο ὅτι ἔχει ἐλάχιστες πιθανότητες νὰ ἐπιτύχει μιὰ συμφωνία μὲ τοὺς Τούρκους. Ἐπιπλέον, ὁ τρίτος κόσμος ἔχει νὰ ἀντιμετωπίσει σωρεία προβλημάτων, ὅπως τῆς Μέσης Ἀνατολῆς, τοῦ Πακιστάν, τῆς Ἀφρικῆς, μὲ ἀποτέλεσμα ὁ Κύπριος Πρόεδρος νὰ μένει ἀπομονωμένος, ἐνῶ γνωρίζει καλά, ὅτι ἡ Δύση καὶ τὸ ΝΑΤΟ δὲν θὰ ἔστη θήσει.

Μένει, βέβαια, σὰν ἐναλλακτικὴ λύση ἡ σοβιετικὴ παρουσία ποὺ ἤδη ὑπάρχει στὴ Λιβύη. Γιὰ τοὺς Σοβιετικοὺς, τὸ τίμημα σὲ χρήματα εἶναι πολὺ μικρό, ἐνῶ ἡ Κύπρος παρουσιάζει τεράστιο στρατηγικὸ ἐνδιαφέρον, γιατὶ βρίσκεται δίπλα στὴ Μέση Ἀνατολὴ καὶ θὰ μποροῦσε νὰ ἀντικαταστήσει τὴν «ἀποστασία» τῆς Γιουγκοσλαβίας.

Ἐπιπλέον, συνεχίζει ὁ κ. Ὀλιβιέρι, βοηθάει τὴ Σοβιετικὴ Ἕνωση νὰ ἀντιμετωπίσει τὴ νοτιοανατολικὴ πτέρυγα τοῦ ΝΑΤΟ. Οἱ Σοβιετικοὶ ναύαρχοι ἀνησυχοῦν γιὰ τὴν τύχη τοῦ στόλου τους στὴ Μαύρη Θάλασσα σὲ περίπτωση πολέμου, τὴ στιγμὴ ποὺ ὁ Βόσπορος θὰ εἶναι κλειστός.

Ἀλλά, δὲν πρόκειται μόνο γιὰ στρατιωτικὴ ἐξυπηρέτηση. Δὲν ἀποκλείεται ὁ Μακάριος νὰ ἐπιχειρήσει μιὰ περιπέτεια ποὺ θὰ ἔχει σὰν πρώτη ἐπίδραση τὴ χειροτέρευση τῶν ἑλληνοτουρκικῶν σχέσεων καὶ θὰ κατέληγε σὲ τελικὴ ἀποχώρηση τῶν Ἀθηνῶν ἀπὸ τὸ ΝΑΤΟ.

Οἱ βλέψεις τοῦ Ἀρχιεπισκόπου Μακαρίου, στὴ παροῦσα κατάσταση, εἶναι δικαιολογημένες, ἡ δὲ πολιτικὴ κατάσταση στὴν Κύπρο εἶναι ἀρεστὴ στοὺς Σοβιετικούς. Ὁ Κύπριος Πρόεδρος κυβερνᾶ μὲ τὴν ὑποστήριξη τοῦ κομμουνιστικοῦ κόμματος καὶ ἔχει ἐπιβάλει ἕνα δυναμικὸ σύστημα ποὺ γιὰ τὴ Μόσχα εἶναι τὸ ἰδεῶδες. Ἐπιπλέον ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Μακάριος, μὴ κατευθυνόμενος ἀπὸ μυστικισμό, ὅπως ὁ Καντάφι, καὶ μὴ ἔχοντας σχέσεις μὲ τὴ Δύση ὅπως π.χ. ἡ Ἀλγερία μὲ τὴ Γαλλία, ἐμφανίζεται σὰν ὁ ἰδεώδης σύμμαχος τῆς Μόσχας.

Ἡ Λευκωσία — καταλήγει ὁ κ. Ὀλιβιέρι — ἔχει γίνει τὸ κέντρο τῆς περιοχῆς μετὰ τὸν ἐμφύλιο πόλεμο τῆς Βυρητοῦ καὶ γι' αὐτὸ πρέπει νὰ δοθεῖ μεγάλη προσοχὴ στὸ Κυπριακό, ὑπὸ τὸ φῶς τῶν τελευταίων διπλωματικῶν δραστηριοποιήσεων.

Σὲ βαθειὰ νερὰ βουτιὰ τῆς Ἑλλάδος ἡ ἔνταξη στὴν ΕΟΚ

ΚΟΠΕΓΧΑΓΗ. «Μιὰ βουτιὰ στὰ βαθειὰ νερά» — χαρακτηρίζει σὲ τίτλο ἄρθρου της ἡ ἐφημερίδα «Ἰνφορμέσιον» τὴν εἴσοδο τῆς Ἑλλάδος στὴν Κοινὴ Ἀγορά.

Ὁ ἀρθρογράφος ἀναφέρει στὴν ἀρχὴ ὅτι δὲν ὑπάρχει μεγάλη κατανόηση ἀπὸ τὴν Γαλλία ὡς πρὸς τὴν ὑποβληθεῖσα αἴτηση ἐντάξεως στὴν Κοινὴ Ἀγορὰ ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα. Δὲν ὀφείλεται στὸ γεγονὸς ὅτι ἡ Κοινὴ Ἀγορὰ θὰ διευρυνθεῖ μ' ἕνα μέλος ποὺ ἡ μητρική του γλῶσσα δὲν θὰ εἶναι τὰ γαλλικά, ἀλλὰ μᾶλλον φοβοῦνται ὅτι, ἡ ἑλληνικὴ παραγωγὴ κρασιοῦ καὶ ἄλλων γεωργικῶν προϊόντων, θὰ εἶναι μιὰ ἀπειλὴ γιὰ τὰ παραγωγικὰ προϊόντα τους.

Ἔχει ἐπιβληθεῖ στοὺς Ἕλληνες ἕνας δασμὸς 20 τοῖς ἑκατὸ τὸν πρῶτο μῆνα τοῦ Μαΐου, ὡς πρὸς τὴν ἐξαγωγὴ κρασιοῦ στὴν ΕΟΚ καὶ αὐτὸ τὸ γεγονὸς πραγματοποιήθηκε, παρὰ τὶς ἐντατικὲς διαπραγματεύσεις, γιὰ τὴν ἑλληνικὴ ἔνταξη. Ὁ Γάλλος ἡγέτης τῶν σοσιαλιστῶν Φρανσουὰ Μιττεράν, ὁ ὁποῖος θεωρεῖται ὁπαδὸς τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς, ἐκφράστηκε ψυχρὰ γιὰ τὴν ἐνδεχόμενη ἔνταξη τῆς Ἑλλάδας πράγμα ποὺ προκάλεσε κάποια ἀίσθηση στὴν Ἀθήνα.

Ὁ πρωθυπουργὸς κ. Καραμανλῆς — συνεχίζει ὁ ἀρθρογράφος — θεωρεῖ ὅτι ἡ ἔνταξη τῆς Ἑλλάδας στὴν Κοινὴ Ἀγορὰ εἶναι ἕνας ἀπὸ τοὺς κυριώτερους στόχους τῆς ἑλληνικῆς πολιτικῆς. Ἡ ἐπιθυμία του γιὰ τὴν ἔνταξη τῆς Ἑλλάδας, ἂν κρίνουμε ἀπὸ τὶς δηλώσεις τοῦ ἴδιου, ὑπαγορεύεται ἀπὸ πολιτικοὺς λόγους παρὰ ἀπὸ ἐμπορικούς. Στὸ ἐμπορικὸ ἐπίπεδο, ἡ ἔνταξη θὰ ἐμφανίσει ἀρκετὲς δυσκολίες. Ἕνας Ἕλληνας βιομήχανος ἔχει παραδάλει τὴν κατάσταση μὲ αὐτὴ ἑνὸς προσώπου ποὺ ὅταν τὸν πετᾶνε στὴ μέση μιᾶς πισίνας: ἢ θὰ μάθει νὰ κολυμπάει, ἢ θὰ πάει στὸν πυθμένα.

Ἡ ἔνταξη τῆς Ἑλλάδας στὴν Κοινὴ Ἀγορὰ θὰ προκαλέσει μεγάλες ἀλλαγὲς στὴ δομὴ τῆς ἑλληνικῆς γεωργίας, ἡ δὲ ἑλληνικὴ βιομηχανία ἀναμένει ὅτι θὰ συμβοῦν ἀνέλπιστες ἀλλαγὲς προγράμματος, κάτω ἀπὸ τὸ ὁποῖο θὰ ὑποκύψουν ἕνα μεγάλο μέρος τῶν ἐμπορικῶν οἴκων τοῦ κράτους.

Στοὺς βιομηχανικοὺς κύκλους, ἀναμένεται ὅτι, τὸ 20% τῶν ἑλληνικῶν ἐμπορικ